



ACE SRL. THE LARGEST EAST COAST INSURANCE BROKER. WE TAKE CARE OF ALL YOUR INSURANCE NEEDS. WE WORK WITH ALL THE MAJOR COMPANIES IN THE COUNTRY -- PROPERTY, CASUALTY, AUTO, YACHTS, PLANES, LIFE, HEALTH.

INFO@ACE.COM.DO (809) 833-4506 FERNANDO@ACE.COM.DO (809) 820-2035 EMILIO@ACE.COM.DO (809) 907-8189 MADELIN@ACE.COM.DO (809) 707-8626
 PLEASE CONTACT US WITH ANY QUESTIONS YOU MAY HAVE
 ACE.COM.DO

Margaritaville Island Reserve Cap Cana abre oficialmente

pg 2



Conoce al Santuario Marino Arrecifes del Sureste (SAMAR)

pg 14



Vitality Medical Clinic opens its doors in Cap Cana

pg 11



VACATION RENTALS INFO?

THINGS TO DO IN CAP CANA?

NEED MEDICAL ASSISTANCE?

NEED TECHNICAL ASSISTANCE?

NEED A RESTAURANT?

NEED INFORMATION?



Contact us at Cap Cana customer service
servicioalcliente@capcana.com
 809-227-2262

Margaritaville Island Reserve Cap Cana abre oficialmente

Traducido por Juan Fernandez de Castro

Con el Presidente de la República Dominicana, Luis Abinader, Karisma Hotels & Resorts y Margaritaville inauguraron el complejo hotelero cinco estrellas Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma.

El evento estuvo presidido por los principales ejecutivos de la corporación hotelera, Rafael Feliz Germán, presidente de Karisma Hotels & Resorts; Jorge Feliz Germán, presidente de Karisma Dominicana, en compañía de David Collado, Ministro de Turismo; y Samuel Pereyra, Administrador de Banreservas.

Con una inversión de US\$ 175 millones, Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma es la primera propiedad ya construida y en operación y la segunda propiedad de la marca Island Reserve, que combina las amenidades todo incluido de clase mundial de Karisma Hotels & Resorts con el estilo de vida divertido y alegre característico de Margaritaville. Esta apertura genera unos 2,200 empleos, entre directos e indirectos, contribuyendo al crecimiento y dinamización de la industria turística dominicana.

En ese sentido, Rafael Feliz Germán, pres-

idente de Karisma Hotels & Resorts, expresó que a través de la alianza estratégica entre la corporación hotelera y Margaritaville Corporation, Karisma ofrece la experiencia de la Margaritaville Island Reserve con una colección de modernos hoteles tropicales de lujo estratégicamente ubicados en los principales destinos en el Caribe y México.

Destacó que la República Dominicana sigue siendo uno de los destinos turísticos más importantes de la región, y la apertura de este resort de la mano de Karisma en Cap Cana confirma la confianza que depositan empresarios locales y empresas interna-

cionales como Karisma Hotels & Resorts y Margaritaville en el país y los dominicanos.

Se recuerda que Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma ofrece la mejor experiencia de relajación, diversión, gastronomía de la más alta calidad y servicios excepcionales de primera, incluyendo un diseño de playa de lujo en un ambiente tropical; el complejo hotelero cuenta con 519 habitaciones, incluyendo 40 espectaculares villas de lujo y la suite Jimmy Buffett, además de seis restaurantes, 3 bares, un Café, el St. Somewhere Spa de clase mundial.



Margaritaville Island Reserve Cap Cana officially opens

Written by Cap Cana News

With the President of the Republic, Luis Abinader, Karisma Hotels & Resorts and Margaritaville inaugurated the five-star hotel complex, Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma.

The event was chaired by the leading executives of the hotel corporation, Rafael Feliz Germán, president of Karisma Hotels & Resorts; Jorge Feliz Germán, president of Karisma Dominicana, in the company of David Collado, Minister of Tourism; and Samuel Pereyra, Administrator of Banreservas.

With an investment of US \$ 175 mil-

lion, Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma is the first property already built and in operation and the second property of the Island Reserve brand, which combines the world-class all-inclusive amenities of Karisma Hotels & Resorts with the fun and joyful lifestyle characteristic of Margaritaville.

This opening generates some 2,200 jobs, between direct and indirect, contributing to the growth and dynamization of the Dominican tourism industry.

In this sense, Rafael Feliz Germán, president of Karisma Hotels & Resorts,

expressed that through the strategic partnership between the hotel corporation and Margaritaville Corporation, Karisma offers the Margaritaville Island Reserve experience with a collection of modern tropical luxury hotels strategically located in the main destinations in the Caribbean and Mexico.

He stressed that the Dominican Republic continues to be one of the most important tourist destinations in the region, and the opening of this Margaritaville Island Reserve by Karisma in Cap Cana confirms the confidence that local entrepreneurs

and international companies such as Karisma Hotels & Resorts and Margaritaville, we have in the country and Dominicans.

It is recalled that Margaritaville Island Reserve Cap Cana by Karisma offers the best experience of relaxation, fun, gastronomy of the highest quality, and exceptional first-class services, including a luxury beach design in a tropical environment; the hotel complex has 519 rooms, including 40 spectacular luxury villas and the Jimmy Buffett suite, as well as six restaurants, 3 bars, a Café, the world-class St. Somewhere Spa.

ACTIVIDADES



Cada Sabado | Every Saturday
Wellness Journey (6:30-8:30 AM)
Saturday Golf Pool (1:00-5:00 PM)

Cada Domingo | Every Sunday
Mass at the Sagrada Familia Chapel (1:00-2:00 PM)
HIIT (6:15-7:15 PM)



Cada Miercoles | Every Wednesday
Wellness Journey (6:30-8:30 AM)
HIIT (6:15-7:15 PM)

DIRECTOR
Jose Alberto Fernández de Castro
Director

EDITORES
Camilo Fernández de Castro
Editor Ejecutivo
Juan Diego Fernández de Castro
Editor Gerente
Alberto Fernández de Castro
Jefe de Redaccion

CONTRIBUYENTES
Javier Hidalgo-Gato
Brenna Ramos
Alejandro Mercado
Felipe Suarez
Vladimir Ivanovsky
Giovanni Consoli

NÚMEROS DE CONTACTO

Centro de Informacion y Ventas Acceso a Visitantes	(809) 227-2262 frontdesk@capcana.com
Cap Cana Tel	(809) 469-7777
Aguas de Cap Cana	(809) 669-2438
Aprocap	(809) 469-7711
Cap Cana Caribe	(809) 469-2288
Capitania Marina Cap Cana	(809) 695-5539
Market Place Delivery	(809) 469-6062
Taxi	(829) 761-6062
Pharmangel	(809) 469-7590
Punta Espada Golf (Tee Times)	(809) 469-7767

¿Te gustaría anunciarte en The Proprietor? ¿O ser presentado como escritor invitado? Para todas las consultas, contacte a: contact@theproprietor.news
Want to advertise on The Proprietor? Or be featured as a guest writer? For all inquiries, please consult: contact@theproprietor.news

Hoteles dominicanos reciben certificación Bandera Azul

Escrito por Javier Hidalgo-Gato

Como resultado de los estándares de calidad en los campos de educación ambiental, aguas de baño, gestión ambiental y seguridad ofrecidos durante el periodo 2021-2022, los hoteles de Meliá Hotels International: Paradisus Grand Cana, Paradisus Palma Real, Meliá Punta Cana Beach y Meliá Caribe Beach, recibió certificados nacionales de Bandera Azul. El certificado permite a Meliá mejorar y ampliar la conexión de sus huéspedes con el entorno, no solo a nivel natural sino también cultural, brindando a todos un espacio protegido e inclusivo para satisfacer las necesidades especiales de las personas que los visitan. Al mismo tiempo, demuestra los estándares de calidad y medio ambiente que mantienen los hoteles del grupo, necesarios para desarrollar una gestión sostenible e integral de las playas.

El jurado estuvo integrado por 11 instituciones públicas, entre ellas los ministerios de Medio Ambiente, Turismo, Educación, Salud Pública, ASONAHORES, Acuario Na-

cional, CIBIMA, Defensa Civil, CONADIS, el Consejo Nacional de Competitividad y la Fundación Propagas, que evalúan los segmentos nacionales que optan al premio.

La icónica Bandera Azul es uno de los premios voluntarios más reconocidos del mundo para operadores de playas, puertos deportivos y turismo de navegación sostenible. Central a los ideales del programa Bandera Azul es el objetivo de conectar al público con su entorno y alentarlos a aprender más sobre su entorno. Por lo tanto, se deben ofrecer y promover actividades de educación ambiental además de una exhibición permanente de información relevante para el sitio en términos de biodiversidad, ecosistemas y fenómenos ambientales.

Sophie Bachet Granados, directora internacional de Bandera Azul, afirmó que "[Bandera Azul] educa para proteger. Para proteger no solo nuestro medio ambiente, sino también a las personas que viven en él, las comunidades que dependen de él, las empresas que se benefician de él y los ecosistemas que dependen de él".

CAP CANA
REPUBLICA DOMINICANA
www.capcana.com

EMERGENCIA / EMERGENCY
809.695.5546
711
DESDE LINEA FIJA / FROM LINE LAND



Dominican hotels receive Blue Flag certification

Written by Javier Hidalgo-Gato

As a result of the quality standards in the fields of environmental education, bathing water, environmental management, and safety offered during the 2021-2022 period, the Meliá Hotels International hotels: Paradisus Grand Cana, Paradisus Palma Real, Meliá Punta Cana Beach, and Meliá Caribe Beach, received national Blue Flag certificates.

The certificate allows Meliá to improve and expand the connection of its guests with the environment, not only at a natural level but also culturally, providing everyone with a protected and inclusive space to meet the special needs of the people who visit them.

At the same time, it demonstrates the quality and environmental standards maintained by the group's hotels, which are necessary to develop sustainable and comprehensive management of the beaches.

The jury was made up of 11 public institutions, including the ministries of Environment, Tourism, Education, Public Health, ASONAHORES, National Aquarium, CI-

BIMA, Civil Defense, CONADIS, the National Competitiveness Council, and the Propagas Foundation, which evaluate the national segments that opt for the award.

The iconic Blue Flag is one of the world's most recognized voluntary awards for beaches, marinas, and sustainable boating tourism operators. Central to the ideals of the Blue Flag program is the aim of connecting the public with their surroundings and encouraging them to learn more about their environment. As such, environmental education activities must be offered and promoted in addition to a permanent display of information relevant to the site in terms of biodiversity, ecosystems, and environmental phenomena.

Sophie Bachet Granados, the international Blue Flag director, asserted that "[Blue Flag] educates to protect. To protect not just our environment but the people who live in it, the communities who depend on it, the businesses who profit from it, and the ecosystems which rely on it."



Sanctuary
ALL-INCLUSIVE ADULT RESORT
CAP CANA



BOOK NOW A COUPLES MASSAGE PACKAGE & GET A 25% OFF!

Better Together

SPA PACKAGE INCLUSIONS:

- Hydrotherapy Access (1 hour): Sauna, Hot Tub, Steam Room & Dynamic Pools
- Sanctuary Signature Massage (80-min Couples Massage) (A Combination of Massages: Relaxation, Deep Tissue, Hot Stones and Aromatherapy, in a romantic massage room)
- FREE Spa Foot Ritual
- Memory Gift to enjoy with your partner

SPECIAL PRICE: \$445 USD per couple

REGULAR PRICE: \$590 USD per couple

For more information please call:
1 809-562-9191 Ext: 5493,5494,5495
spa@sanctuarycapcana.com

Terms & Conditions:

This offer is not combinable with resort perks, certificates or other promotions.

La OMT premia a República Dominicana por su éxito en la recuperación del turismo

Escrito por Brenna Ramos

La Organización Mundial del Turismo (OMT) reconoció a República Dominicana por su exitosa recuperación en la industria turística y su eficiente manejo de los protocolos sanitarios en los diferentes destinos del país caribeño.

El premio fue entregado por el Secretario General de la OMT, Zurab Pololikashvili, al Presidente Luis Abinader en presencia del Ministro de Turismo, David Collado, durante una reunión con más de 200 agentes de viajes, operadores turísticos y propietarios de aerolíneas en el marco de la celebración de la 42ª versión del Feria de turismo FITUR.

El secretario general de la OMT destacó la gestión y los protocolos sanitarios aplicados en República Dominicana para garantizar un turismo seguro, logrando así la recuperación más exitosa de la industria en toda la región, alcanzando cifras récord en llegadas de turistas.

En tanto, el presidente Abinader le agradeció la distinción y explicó que desde su llegada a la presidencia, la recuperación del turismo ha sido una de las principales prioridades, dados los aportes que representa para la economía dominicana.

Además, el ministro Collado atribuyó el éxito de la recuperación a la decisión política del presidente Abinader y al esfuerzo con-

junto de los sectores público y privado, de la mano de la Asociación de Hoteles y Turismo (ASONAHORES), que estuvo representada por su presidente Rafael Blanco Tejera.

“Desde el Gabinete de Turismo no hemos escatimado esfuerzos para lograr esta recuperación porque para nosotros el turismo tiene un rostro humano”, dijo el Ministro de Turismo, quien presentó los destinos de República Dominicana a más de 200 turoperadores y agencias de viajes que se dieron cita en el Hotel Eurostar de esta ciudad.

El ministro Collado explicó a las diferentes agencias y turoperadores que República Dominicana es el único destino de la región

donde el 100% de los empleados del sector turístico están totalmente vacunados con dos dosis y que tiene la tasa de incidencia de contagio más baja en el sector turístico, polos, haciendo del país un destino seguro para viajar.

También indicó que República Dominicana se ha convertido en un referente turístico en la región gracias a su recuperación.

En el acto también estuvieron presentes la Ministra de Industria, Comercio y Turismo de España, Reyes Maroto, el Embajador de República Dominicana en España, Juan Bolívar Díaz, el Embajador de República Dominicana ante la OMC, Aníbal de Castro, y más de 100 empresarios del país.

UNWTO awards the Dominican Republic for success in tourism recovery

Written by Brenna Ramos

The World Tourism Organization (UNWTO) recognized the Dominican Republic for its successful recovery in the tourism industry and its efficient management of sanitary protocols in the different destinations of the Caribbean country.

The award was presented by UNWTO Secretary-General Zurab Pololikashvili to President Luis Abinader in the presence of Tourism Minister David Collado during a meeting with more than 200 travel agents, tour operators, and airline owners as part of the celebration of the 42nd version of the FITUR tourism fair.

The UNWTO secretary-general highlighted the management and sanitary protocols applied in the Dominican Republic to guarantee safe tourism, thus achieving the most successful recovery of the industry in the entire region, reaching record figures in tourist arrivals.

Meanwhile, President Abinader thanked him for the distinction and explained that since his arrival to the presidency, tourism recovery has been one of the main priorities, given the contributions it represents for the Dominican economy.

Furthermore, Minister Collado attributed the success of the recovery to the political decision of Pres-

ident Abinader and the joint effort of the public and private sectors, hand in hand with the Association of Hotels and Tourism (ASONAHORES), which was represented by its president Rafael Blanco Tejera.

“From the Tourism Cabinet we have spared no effort to achieve this recovery because for us tourism has a human face,” said the Minister of Tourism, who presented the destinations of the Dominican Republic to more than 200 tour operators and travel agencies that gathered at the Eurostar Hotel in this city.

Minister Collado explained to the different agencies and tour operators that the Dominican Republic is the only destination in the region where 100% of the employees of the tourism sector are fully vaccinated with two doses and that it has the lowest incidence rate of contagion in the tourist poles, making the country a safe destination to travel.

He also indicated that the Dominican Republic had become a tourism reference in the region thanks to its recovery.

Also present at the event was Spain’s Minister of Industry, Trade and Tourism, Reyes Maroto, the Dominican Ambassador to Spain, Juan Bolívar Díaz, the Dominican Ambassador to the WTO, Aníbal de Castro, and more than 100 of the country’s businessmen.



Casi 100 años de historia detrás del Heritage Chocolate

Escrito por Javier Hidalgo-Gato

La República Dominicana es famosa por exportar algunos de los mejores granos de cacao del mundo. Sin embargo, pocas personas saben que el país también produce barras de chocolate artesanales de alta calidad.

Entre los mejores artesanos se encuentran dos hermanos oriundos de Niza, desde donde se embarcaron en su nueva aventura hace seis meses.

Jean-Pierre y Valéry Bolonotto no llegaron al negocio del chocolate por casualidad. Tienen su propia inspiración: su padre, Pietro Bolonotto, un inmigrante italiano que fue uno de los pioneros en la industria dominicana de la confitería, panadería y chocolatería que data de la década de 1930.

Cuando vendieron sus marcas y maquinaria en 2008, no podían imaginar que se reunirían 13 años después para comenzar a hacer chocolate nuevamente, esta vez no a escala industrial, sino como artesanos chocolateros artesanales.

Las técnicas de Heritage Chocolatier para tostar a bajas temperaturas y moler en piedra los granos de cacao, “conchar” sus lotes durante días y envejecerlos antes de moldear sus barras, tienen como objetivo revelar las notas de sabor natural de cada terruño de cacao. Además, el cacao proviene de los mejores granos orgánicos dominicanos, sin lecitina de soya, conservantes, ni ningún tipo de aditivo o saborizante. El embalaje Heritage también es 100 % libre de plástico y reciclable.

Heritage Chocolate ofrece barras en una variedad de sabores, como chocolate negro, chocolate con leche vegano y chocolate con leche normal, así como chocolate procedente de diferentes proveedores, como Öko-Caribe y Valdez Cacao.

Si no ha probado sus barras, consulte su Instagram @heritage_chocolate para obtener más información y obtener la lista de sus minoristas.



Nearly 100 years of history behind Heritage Chocolate

Written by Javier Hidalgo-Gato

The Dominican Republic is famous for exporting some of the best cocoa beans in the world. However, few people know that the country also produces high-quality handcrafted chocolate bars.

Among the greatest artisans are two brothers who hail from Nice, from where they embarked on their new adventure six months ago.

Jean-Pierre and Valéry Bolonotto didn't

come to the chocolate business by chance. They have their own inspiration: their father, Pietro Bolonotto, an Italian immigrant who was one of the pioneers in the Dominican confectionery, bakery, and chocolate industry dating to the 1930s.

When they sold their brands and machinery in 2008, they couldn't have imagined that they would reunite 13 years later to start making chocolate again, not on an industrial scale this time, but

as handcraft chocolate artisans instead.

The Heritage Chocolatier techniques for roasting at low temperatures and stone-grinding the cacao beans, “conching” their batches for days and aging them before molding their bars, are intended to reveal the natural flavor notes of each cacao terroir. Furthermore, the cacao is sourced from the best Dominican organic beans, without soy lecithin, preservatives, or any kind of addi-

tive or flavoring. Heritage packaging is also 100% plastic-free and recyclable.

Heritage Chocolate offers bars in a variety of flavors, such as dark chocolate, vegan milk chocolate, and regular milk chocolate, as well as chocolate sourced from different providers, such as Öko-Caribe and Valdez Cacao.

If you haven't tasted their bars, check out their Instagram @heritage_chocolate to learn more and get the list of their retailers.

Invertirán US\$2.2 millones en Proyecto de Desarrollo Turístico Cabo Rojo-Pedernales

Escrito por Juan Fernandez de Castro

El presidente Luis Abinader reveló en el Gráfico 2022 que el Proyecto de Desarrollo Turístico de Pedernales (suroeste), una de las apuestas más importantes de su gobierno, se realizará en cuatro fases; el primero se iniciará con 6 cadenas hoteleras, por un período promedio total de 10 años, y con una inversión estimada de US\$2.245 millones.

El presidente Abinader remarcó que en la primera fase se prevé una inversión de 1.300 millones de dólares para la construcción de 4.700 cuartos, que al final del proyecto se convertirán en 12.000 cuartos. Destacó que el desarrollo de este nuevo y espectacular destino turístico generará cerca de 20 mil empleos directos y más de 50 mil indirectos, lo que se traduce en dinamismo económico en la región. El jefe de Estado señaló que seis hoteles iniciarán operaciones durante la apertura de la primera fase, para lo cual las cadenas hoteleras Hilton, Marriott, Sunwing, AmResorts, Iberostar Group y Karisma Hotels & Resorts ya firmaron una carta de compromiso.

El presidente Abinader habló

durante la presentación del Plan Maestro de Desarrollo Turístico de Pedernales, que inicia en Cabo Rojo y hará que el cambio hacia un futuro próspero en esta era pospandemia sea una realidad irreversible. “Nuestra visión de futuro es compartida, ya que queremos garantizar un país con un notable crecimiento económico, con trabajos dignos y una justa redistribución de nuestra riqueza, que llegue a la gran mayoría de los hogares, familias y ciudadanos dominicanos”, expresó el Presidente. Afirmó que este proyecto transformará radicalmente la vida de miles de personas en la provincia de Pedernales y en toda la región sur del país.

El presidente Abinader aseguró que este es uno de los proyectos más ambiciosos del país hasta la fecha, así como uno de los más demandados, y que solo ha sido posible gracias al involucramiento de muchas personas e instituciones que creen en la solidez del país, en las oportunidades que se abren y en el futuro que les espera.

“El momento dominicano ha llegado. Invierte en ello. No te arrepentirás”, concluyó Abinader.



US\$2.2 million will be invested in Cabo Rojo-Pedernales Tourism Development Project

Written by Juan Diego Fernandez de Castro

President Luis Abinader revealed in Figure P 2022 that the Pedernales Tourism Development Project (southwest), one of the most important commitments of his government, will be carried out in four phases; the first will start with 6 hotel chains, for a total average period of 10 years, and with an estimated investment of US\$2.245 million.

President Abinader remarked that in the first phase, an investment of 1,300 million dollars is foreseen for the construction of 4,700 rooms, which will become

12,000 rooms by the end of the project. He stressed that the development of this new and spectacular tourist destination will create nearly 20,000 direct jobs and more than 50,000 indirect jobs, which translates into economic dynamism in the region. The head of state pointed out that six hotels will begin operations during the opening of the first phase, for which hotel chains Hilton, Marriott, Sunwing, AmResorts, Iberostar Group, and Karisma Hotels & Resorts have already signed a letter of commitment.

President Abinader spoke during the pre-

sentation of the Tourism Development Master Plan for Pedernales, which begins in Cabo Rojo and will make the change towards a prosperous future in this post-pandemic era as an irreversible reality. “Our vision of the future is shared, as we want to guarantee a country with remarkable economic growth, with decent jobs and a fair redistribution of our wealth, which reaches the vast majority of Dominican households, families, and citizens,” the President expressed. He stated that this project will radically transform the lives of thousands of people

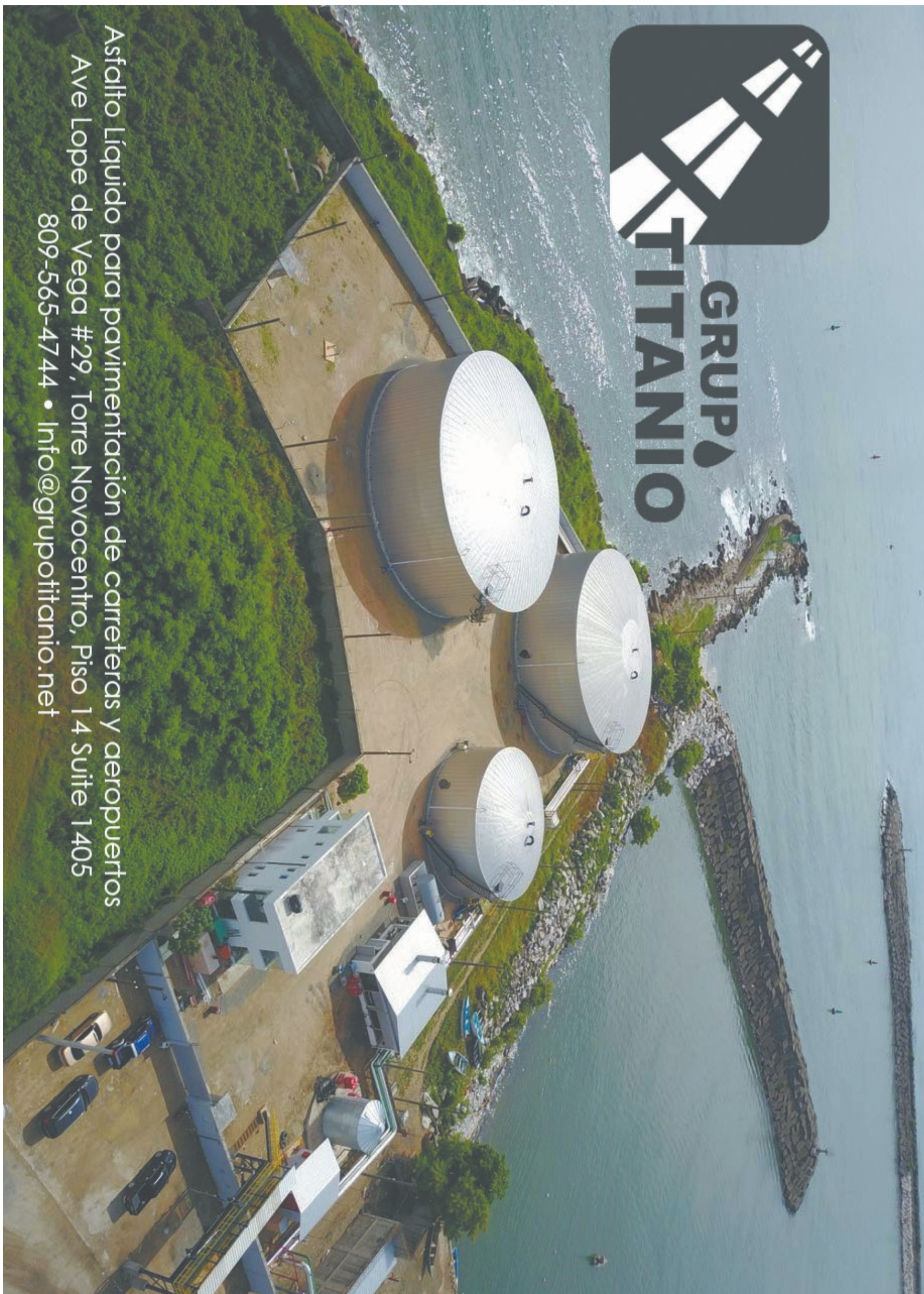
in the Pedernales province and throughout the southern region of the country.

President Abinader assured that this is one of the country’s most ambitious projects to date, as well as one of the most demanded, and that it has only become possible thanks to the involvement of many people and institutions who believe in the solidity of the country, in the opportunities that are opening up and in the future that awaits them.

“The Dominican moment has arrived. Invest in it. You will not regret it,” Abinader concluded.



GRUPPO TITANIO



Asfalto Líquido para pavimentación de carreteras y aeropuertos
Ave Lope de Vega #29, Torre Novocentro, Piso 14 Suite 1405
809-565-4744 • Info@gruppotitanio.net

70 actuaciones ocurrirán en Cirque du Soleil en Punta Cana

Escrito por Brenna Ramos

El espectáculo "Kooza" de Cirque du Soleil comenzó el mes pasado y contará con 70 actuaciones que se podrán disfrutar hasta el 10 de abril. Recientemente, se erigió una "Gran Carpa", de 20 metros de altura y 51 metros de diámetro, en un terreno de 17.000 metros cuadrados en el corazón de la ciudad con la ayuda de 70 personas, locales y extranjeros.

Asimismo, un equipo de unas 150 personas, de 26 nacionalidades, incluidos acróbatas, músicos, cantantes y actores de la compañía de Quebec, se han ensayado rutinariamente para demostrar su destreza bajo la impresionante carpa cerca de la entrada de la carretera de Veron.

"Ahora más que nunca garantizamos un espectáculo seguro, con la calidad y

excelencia comprobada de Cirque, que sabemos será disfrutado por toda la familia", dijo Saymon Díaz, presidente de la empresa organizadora, SD Concerts, y agregó que la carpa tiene un aforo para 2.600 personas.

Además, Díaz dio detalles sobre su nuevo protocolo sanitario que cumple con las normas generales de COVID y reiteró la presencia de los supervisores de Salud Pública, la necesidad de presentar el carné de vacunación y el despliegue de dispensadores de gel antibacterial, entre otros insumos. En promedio, la ubicación del Cirque estará activa durante unos cinco meses, con nueve días para instalarse y tres para desmantelarse. Para lograrlo, SD Concerts trajo más de cien camionetas de carga a Punta Cana.

La "ciudad de Kooza" cuenta con una carpa artística con vestidor, vestuarios, un gimnasio totalmente equipado y un espacio de fisioterapia. En el corazón del sitio se encuentra la cocina/restaurante donde sus propios chefs preparan tres comidas, seis días a la semana para 300 personas. El restaurante también sirve como área de relajación para todo el equipo. Casi tan magnífica como el espectáculo es la carpa de entrada donde se ubica el área de concesiones, donde el público puede adquirir todo tipo de alimentos y bebidas y coleccionables de Kooza. Durante la estadía de Cirque en Punta Cana, más de 120 personas fueron contratadas localmente para servir como ujieres, limpiadores, taquilla, administración y logística.



70 performances will occur at Cirque du Soleil in Punta Cana

Written by Brenna Ramos

Cirque du Soleil's "Kooza" show began last month and will feature 70 performances that can be enjoyed until April 10th. Recently, a "Big Top," 20 meters in height and with a diameter of 51 meters, was erected on a 17,000 square meter site in the heart of the city with the help of 70 people, locals, and foreigners.

Likewise, a team of about 150 people, of 26 nationalities, including acrobats, musicians, singers, and actors of the Quebec company, have been routinely rehearsed to demonstrate their prowess under the impressive tent near the entrance of the Veron road.

"Now more than ever, we guarantee a safe show, with the proven quality and excellence of Cirque, which we know will be enjoyed by the whole family," said Saymon Diaz, president of the organizing company, SD Concerts, adding that the tent has a seating capacity for 2,600 people.

Furthermore, Diaz gave details about their new sanitary protocol which complies with general COVID regulations and reiterated the presence of Public Health supervisors, the need to present a vaccination card, and the deployment of antibacterial gel dispensers, as well as other supplies. On average, the Cirque location will be active for about five months, taking nine days to set up and three to dismantle. To accomplish this, SD Concerts brought more than a hundred cargo vans to Punta Cana.

The "city of Kooza" has an artistic tent with a dressing area, dressing rooms, a fully equipped gymnasium, and a physiotherapy space. At the heart of the site is the kitchen/restaurant where their own chefs cook three meals, six days a week for 300 people. The restaurant also serves as a relaxation area for the entire team. Almost as magnificent as the show is the entrance tent where the concessions area is located, where the public can purchase all kinds of food and beverages and Kooza collectibles. During Cirque's stay in Punta Cana, more than 120 people were hired locally to serve as ushers, cleaners, box office, administration, and logistics.



Branch, Lunch & Dinner

ÁREA INFANTIL, PISCINA PARA NIÑOS Y ADULTOS,
MÚSICA Y GASTRONOMÍA DE EXQUISITA SELECCIÓN.

Maralía ofrece una amplia selección de espacios y opciones para tu boda, bautizo, cumpleaños, eventos corporativos y ocasiones especiales.

PARA RESERVACIONES: 809.469.7097 | DELIVERY: 829.512.6019

maraliacapcana@gmail.com

f @ maraliacapcana

Cap Cana inicia la celebración de sus 20 años con logros que la posicionan como marca país

Escrito por *Cap Cana News*

Ciudad Destino Cap Cana anunció el inicio formal de la celebración del 20 aniversario de su fundación en un acto realizado durante la Feria Internacional de Turismo (FITUR), que contó con la presencia del presidente del país, Luis Abinader, y el ministro de turismo David Collado.

También estuvieron presentes el ministro administrativo de la presidencia, José Ignacio Paliza, el embajador de la República Dominicana en España, Juan Bolívar Díaz, y otras personalidades del gobierno, el empresariado y el sector turístico.

En su discurso principal a cargo de él, Fernando Hazoury, Presidente de la Junta Directiva, destacó que el destino es el único que nació con un plan maestro completamente conceptualizado que abarca 110 mil

metros cuadrados y que hoy es el día para celebrar sus grandes logros.

Afirmó: "Vale destacar que es el mayor desarrollo turístico inmobiliario del sector privado realizado en América Latina, y además el único en el país que siendo de considerable envergadura, los accionistas son 100% dominicanos".

He expresado que a 20 años de su fundación, Cap Cana se encuentra financieramente consolidada, cada vez más fuerte en su fundación y madura en su desarrollo.

"Hoy es una ciudad destino, que se ha posicionado como marca país, con más de 3 mil millones de dólares invertidos, unas 7,400 habitaciones construidas entre hoteles y residenciales, además de unas 1,200 en proceso de construcción, generando más de

16 mil empleos entre directos e indirectos lo que se traduce en bienestar para todos los dominicanos", agregó Hazoury quien agradeció a su vez el apoyo de grandes cadenas hoteleras internacionales que se han sumado al esfuerzo convirtiendo a Cap Cana en el referente de hospitalidad de alta calidad en el país, y que les consolida como destino de lujo."

Concluyó: "Con esto seguimos contribuyendo con el sector turístico y apoyando al presidente de la República Luis Abinader, a su ministro de Turismo David Collado y a todo su gabinete, en su compromiso de trabajar en pro de esta industria que tanto ha aportado a la recuperación de la economía dominicana en los últimos tiempos. Cap Cana, junto a los demás colegas y amigos del sector turístico inmobiliario y

hotelero, se esmera cada día en su tarea de continuar atrayendo inversión extranjera".

Por su parte, el presidente Luis Abinader dijo: "Cuando hablamos de que lo mejor del turismo en la República Dominicana está por venir, lo decimos por proyectos como este porque para Cap Cana ahora es que queda el gran desarrollo".

"Este es el momento de la consolidación; está afianzado el proyecto Cap Cana como proyecto turístico y tiene los mejores años por venir con esa enorme diversidad de ofertas que tiene. Lo que le digo a Fernando y a toda la familia Hazoury es que cuenten con todo el apoyo del gobierno para seguir desarrollando muchos proyectos que estén pendientes en Cap Cana", concluyó el presidente de la República.



Cap Cana begins celebration of its 20 years with achievements that position it as a country brand

Written by *Cap Cana News*

The Destination City Cap Cana announced the formal start of the celebration of the 20th anniversary of its foundation in a ceremony held during the International Tourism Fair (FITUR), which was attended by the President of the country, Luis Abinader, and the Minister of tourism David Collado. Also present were the administrative minister of the presidency José Ignacio Paliza, the ambassador of the Dominican Republic in Spain Juan Bolívar Díaz, and other personalities from the government, the business community, and the tourism sector. In his main speech, Fernando Hazoury, Chairman of the Board of Directors, highlighted that the destination is the only one that was born with a fully concep-

tualized master plan covering 110 million square meters and that today is the day to celebrate its great achievements. He stated: "It is worth noting that it is the largest real estate tourism development of the private sector carried out in Latin America, and also the only one in the country that, being of considerable importance, the shareholders are 100% Dominicans." He expressed that 20 years after its foundation, Cap Cana is financially consolidated, increasingly strong in its foundation and mature in its development. "Today it is a destination city, which has positioned itself as a country brand, with more than 3 billion dollars invested, some 7,400 rooms built between hotels and residences, in addition to some 1,200 under construc-

tion, generating more than 16 thousand jobs between direct and indirect, which translates into well-being for all Dominicans," added Hazoury, who in turn thanked the support of large international hotel chains that have joined the effort, making Cap Cana the benchmark for high-quality hospitality in the country, and that consolidates them as a luxury destination. "With this, we continue to contribute to the tourism sector and support the President of the Republic Luis Abinader, his Minister of Tourism David Collado and his entire cabinet, in their commitment to work for this industry that has contributed so much to the recovery of the Dominican economy in recent times. Cap Cana, together with other colleagues and friends from the real

estate and hotel tourism sector, strives every day in its task of continuing to attract foreign investment", he concluded. On his side, President Luis Abinader said: "When we talk about the best of tourism in the Dominican Republic is yet to come, we say it because of projects like this because for Cap Cana the greatest growth has yet to be finished." "This is the moment of consolidation; The Cap Cana project is consolidated as a tourist project and its best years are yet to come with the enormous diversity of offers it has. What I tell Fernando and the entire Hazoury family is that they have the full support of the government to continue developing many projects that are pending in Cap Cana" he concluded.

Vitality Medical Clinic abre sus puertas en Cap Cana

ESCRITORA INVITADAS

Escrito por Sarah Ojeda

Vitality Medical Clinic se complace en anunciar su "Programa de Evaluación de Salud Ejecutiva" (EHA) para residentes y visitantes de Cap Cana. Vitality cuenta con el respaldo de "The Wellness Corp" de Canadá, que posee 5 clínicas médicas especializadas en Toronto y cuenta con más de 100 médicos y especialistas trabajando para ellos que ahora están disponibles para consultas locales. En el programa EHA, Vitality ofrecerá a sus pacientes, entre otras cosas, un examen físico completo que incluye pruebas genéticas y de sangre completas, evaluación de la salud cardíaca, análisis de la composición corporal y mucho más. Este programa ampliará los servicios médicos que ahora están disponibles para los residentes y visitantes de Cap Cana. Vitality acepta todos los planes de seguro (tanto locales como internacionales) y tiene varios médicos y espe-

cialistas trabajando bajo un mismo techo. Entrevistamos al CEO de Vitality, Amar Nijjar, y le hicimos algunas preguntas: P. ¿En qué se diferencia Vitality de una clínica típica en la República Dominicana? R. Nuestro enfoque está en la prevención de enfermedades. Por supuesto, si un paciente ingresa con una enfermedad, tenemos todos los médicos y especialistas disponibles para atender las necesidades inmediatas, pero nuestro enfoque está en la salud a largo plazo de nuestros pacientes. Creemos firmemente en un "enfoque integrador" de la medicina. Hemos implementado con éxito una filosofía similar en nuestras clínicas canadienses durante los últimos 10 años y hemos brindado una atención médica superior a nuestros pacientes. Más de 20,000 pacientes han sido tratados en nuestras clínicas canadienses con gran éxito y esperamos ofrecer el mismo nivel de estándar de "atención médica canadiense" a los locales. El nivel de atención que ofrecemos se puede describir en una frase: "Somos el "Four Seasons Hotel" de las clínicas médicas".

P. ¿Cuánto cuesta visitar la clínica? R. Facturamos directamente a las compañías de seguros. No tiene costo para nuestros pacientes. Actualmente aceptamos - Universal, Bupa, Sinasa, Mapfre, ALS Palic, World Wide, BMI, Yunen, Colonial, Reservas entre muchos otros.

P. ¿Cuéntanos sobre tu clínica? R. Tenemos una hermosa área de recepción y vestíbulo donde los pacientes pueden esperar en un ambiente relajado antes de ver a su proveedor de atención médica. Contamos con 6 salas médicas incluyendo una amplia área de Dermatología y Estética. Próximamente estaremos ofreciendo también nuestra sala ejecutiva de atención médica a nuestros pacientes.

P. ¿Cuáles son sus servicios? R. Ofrecemos médicos, OBGYN, procedimientos menores, pediatra, nutricionista, psiquiatría, terapia intravenosa, suplementos de grado médico, masajes, cosméticos,

urólogo, cardiólogo, Gastro, entre otros servicios. También ofrecemos servicios relacionados con el yoga y la meditación. Creemos en un enfoque combinado para el cuidado de la mente, el cuerpo y el alma.

P. ¿Los pacientes pueden presentarse en cualquier momento? R. Sí. También tenemos relaciones con hospitales más grandes en el área para redirigir según sea necesario. Idealmente, un paciente reserva con anticipación, pero si necesita atención urgente, también podemos abordar y ayudar en ese proceso. También ofrecemos visitas a domicilio.

P. ¿Cuáles son sus metas futuras? R. Nuestro objetivo a largo plazo es traer a nuestros pacientes canadienses a Cap Cana para "turismo médico y retiros". Una vez que la incertidumbre de Covid se desvanezca, podremos ponerlo en marcha, pero por ahora, como Fase 1, nuestro objetivo es centrarnos en la atención médica local.



Vitality Medical Clinic opens its doors in Cap Cana

Written by Sarah Ojeda

Vitality Medical Clinic is excited to announce its "Executive Health Assessment Program" (EHA) for residents and visitors of CapCana. Vitality is backed by "The Wellness Corp" from Canada that owns 5 specialty medical clinics in Toronto and has over 100 doctors and specialists working for them that are now available for local consultations. In the EHA program, Vitality will be offering its patients, among other things, a full physical exam including comprehensive blood and genetic testing, cardiac health assessment, body composition analysis, and much more. This program will expand medical services that are now available to residents/visitors of CapCana. Vitality accepts all insurance plans (both local and international) and has several medical doctors and specialists working under one roof. We interviewed the CEO of Vitality, Amar

Nijjar, and asked him a few questions:

Q. How is Vitality different than a typical clinic in the Dominican Republic? A. Our focus is on disease prevention. Of course, if a patient comes in with a disease, we have all of the doctors and specialists available to service the immediate needs but our focus is on the long-term health of our patients. We firmly believe in an "Integrative Approach" to medicine. We have successfully implemented similar philosophy in our Canadian clinics for the last 10 years and delivered superior health care to our patients. 20,000+ patients have been treated at our Canadian clinics with great success and we hope to offer the same level of "Canadian Healthcare" standard to locals. The level of care we offer can be described in one sentence - "We are the Four Seasons of Medical Clinics".

Q. How much is the cost to visit the clinic? A. We bill insurance companies directly. There is no cost to our patients. We are accepting currently - Universal, Bupa, Sinasa, Mapfre, ALS Palic, World Wide, BMI, Yunen, Colonial, Reservas among many others.

Q. Tell us about your clinic? A. We have beautiful reception and lobby area where patients can wait in a relaxed environment before they see their healthcare provider. We have 6 medical rooms including one large area for Dermatology and Aesthetics. Soon we will be also offering our executive health care lounge to our patients.

Q. What are your services? A. We offer medical doctors, OBGYN, Minor Procedures, Pediatrician, Nutritionist, Psychiatry, IV Therapy, medical-grade

supplements, Massage, cosmetics, urologist, cardiologist, Gastro among other services. We also offer Yoga, Meditation related services. We believe in a combined approach to care for mind, body, and soul.

Q. Can the patients show up anytime? A. Yes. We also have relationships with bigger hospitals in the area to redirect as needed. Ideally, a patient books in advance but if they need urgent care, we can address and assist in that process as well. We also offer house calls.

Q. What are your future goals? A. Our long-term goal is to bring our Canadian patients to CapCana for "Medical Tourism and Retreats". Once Covid uncertainty fades away, we will be able to get that going but for now, as Phase 1 our goal is to focus on local health care.

Trabajo entre gobierno y sector privado ha sido clave en recuperación económica

Escrito por *Camilo Fernandez de Castro*

El trabajo que ha hecho el gobierno junto con el sector privado durante todo este proceso de recuperación de la economía es admirable y ha habido un enfoque de apoyo mutuo. “Es la primera vez que encuentras un Estado trabajando con el sector turismo para el mismo beneficio. Nosotros, sin ese apoyo de vacunación, hubiera sido imposible promocionar la sostenibilidad que tenido República Dominicana y el auge vendrá por esa percepción y ese nivel que hemos logrado en la parte sanitaria”, explicó Jorge Subero Medina, presidente ejecutivo de Cap Cana. El ejecutivo considera que la promoción del programa de vacunación ha sido fundamental en este proceso, lo cual se ha demostrado con la recuperación del sector turismo. Indicó que el país ha dado muestras de ser eficiente en el control de la pandemia. En cuando al sector inmobiliario, explicó que el país ha desarrollado una infraestructura que se ha venido trabajando durante muchos años, lo cual ayuda a que se promueva a República Dominicana como un destino para vivir.

Entre las variables que Subero Medina considera que han sido clave para la recuperación económica, está que el país estuvo suplido de todo lo necesario durante los meses más difíciles de la pandemia, pero también los dominicanos contaron con el apoyo del Estado en todo momento. “La comida que se servía para suplir a los turistas fue suficiente para atender la demanda interna y eso ayudó, al mismo tiempo, que la economía se mantuviera estable”, afirma. De acuerdo con el presidente ejecutivo de Cap Cana, en el caso de los hoteleros hubo muchos que remodelaron sus instalaciones durante el período de cierre, pero también el área inmobiliaria se centró en desarrollar nuevas viviendas. Destacó el efecto positivo que tuvo en la economía la liberación de aproximadamente RD\$215,000 millones del encaje legal, por parte del Banco Central, para mantener el flujo de recursos hacia los sectores productivos. “Todo el que tenía la oportunidad de adquirir una propiedad inmobiliaria pudo acceder a un préstamo con estas facilidades

y eso dinamizó la economía”, sostuvo. A su entender, la Ley de Confotur también jugó un papel preponderante, ya que los que quisieron adquirir una vivienda pudieron hacer uso de este instrumento legal para acceder a las facilidades que ofrece. Según el ejecutivo de Cap Cana, la promoción turística en estos momentos va lo suficientemente bien, pero entiende que los principales promotores del turismo son los más de diez millones de dominicanos, muchos de los cuales han descubierto que es necesario conocer su país. Para Subero Medina, el problema de los incentivos a determinados sectores económicos no tiene que ver con el desmonte, sino con la optimización de las regulaciones y permisos, es decir, cómo y dónde se otorgan. Cita, por ejemplo, que el tratamiento fiscal especial que tiene la Ley de Confotur promueve la inversión y el encadenamiento con relación al sector turismo. Aseguró que está demostrado que esta legislación da más beneficios que el sacrificio fiscal que significa para el Estado.

“En el caso del turismo inmobiliario, tú logras que alguien venga a vivir a República Dominicana, permanente o semipermanente y esa convivencia lleva a otros beneficios, como es la compra de vehículos, consumo de combustibles, alimentos, electricidad, telecomunicaciones y genera empleos, los cuales también pagan impuestos”, afirma el presidente ejecutivo de Cap Cana, quien considera que si hay un desmonte de exenciones fiscales en el sector turístico sería parte de una catástrofe (...) y en nada beneficiaría al país. Puso como ejemplo que si alguien compra un solar de 700 metros cuadrados por US\$100,000 y en ese terreno se construye una vivienda de 400 metros, el promedio debe rondar los US\$1,000 y los materiales que se adquirieron en el mercado local todos pagan impuestos. En ese sentido, refirió que el Estado apenas exonera el 1% de ese monto. “La carga o ahorro fiscal que tiene el Estado en base a la producción e inversión que está haciendo un inversionista es mínima”, destacó.

Work between the government and the private sector has been key in economic recovery

Written by *Camilo Fernandez de Castro*

The work that the government has done together with the private sector throughout this process of economic recovery is admirable and there has been a mutually supportive approach. “It is the first time that you find a State working with the tourism sector for the same benefit. Without this vaccination support, it would have been impossible to promote the sustainability of the Dominican Republic and the boom will come from that perception and that level that we have achieved in the health area,” explained Jorge Subero Medina, executive president of Cap Cana. The executive considers that the promotion of the vaccination program has been fundamental in this process, which has been demonstrated with

the recovery of the tourism sector. He indicated that the country has shown signs of being efficient in controlling the pandemic. Regarding the real estate sector, he explained that the country has developed an infrastructure that has been working for many years, which helps promote the Dominican Republic as a destination to live. Among the variables that Subero Medina considers to have been key to economic recovery, is that the country was supplied with everything necessary during the most difficult months of the pandemic, but the Dominicans also had the support of the State at all times. “The food that was served to supply tourists was enough to meet domestic

demand and that helped, at the same time, that the economy remained stable,” he says. According to the CEO of Cap Cana, in the case of hoteliers, there were many who remodeled their facilities during the closing period, but the real estate area also focused on developing new homes. He highlighted the positive effect on the economy of the release of approximately RD \$ 215,000 million from the legal reserve, by the Central Bank, to maintain the flow of resources to the productive sectors. “Anyone who had the opportunity to acquire real estate was able to access a loan with these facilities and that boosted the economy,” he said. In his opinion, the Confotur Law also played a

preponderant role, since those who wanted to acquire a home were able to make use of this legal instrument to access the facilities it offers. According to the Cap Cana executive, tourism promotion at the moment is going well enough, but he understands that the main promoters of tourism are the more than ten million Dominicans, many of whom have discovered that it is necessary to know their country. For Subero Medina, the problem of incentives for certain economic sectors does not have to do with land clearing, but rather with the optimization of regulations and permits, that is, how and where they are granted. He cites, for example, that the special tax treatment that the Confotur Law has promotes investment and linkage in relation to the tourism sector. He assured that it is proven that this legislation gives more benefits than the fiscal sacrifice that it means for the State. “In the case of real estate tourism, you get someone to come to live in the Dominican Republic, permanent or semi-permanent and that coexistence leads to other benefits, such as the purchase of vehicles, consumption of fuel, food, electricity, telecommunications and generates jobs,” which also pay taxes”, affirms the executive president of Cap Cana, who considers that if there is a clearing of tax exemptions in the tourism sector it would be part of a catastrophe (...) and it would not benefit the country at all. He gave us an example that if someone buys a plot of 700 square meters for the US \$ 100,000 and a 400-meter house is built on that land, the average must be around US \$ 1,000, and the materials that were acquired in the local market all pay taxes. In that sense, he said that the State barely exonerates 1% of that amount. “The tax burden or savings that the State has based on the production and investment that an investor is making is minimal,” he said.





[f](#) [@](#)POWERFITSTUDIOCAPCANA • 809-469-7360 • EDIFICIO VI, 1ER NIVEL, LOCAL NO.2, MARINA CAP CANA

Karisma presentó en FITUR sus nuevos hoteles en Cap Cana

Traducido por Juan Fernandez de Castro

Karisma Hotels & Resorts presentó en Fitur 2022 sus dos nuevas aperturas hoteleras en República Dominicana y Riviera Maya: Margaritaville Island Reserve Cap Cana y Nickelodeon Hotels & Resorts Riviera Maya.

La presentación estuvo a cargo de Rafael Feliz Español, director de marketing y ventas para Europa de Karisma Hotels & Resorts, y Marilyn Cairo, vicepresidenta global de ventas, quienes mostraron los atractivos y novedades de ambos hoteles.

Feliz Español dijo que las dos nuevas apuestas en el segmento de lujo todo incluido de Karisma amplían el portafolio de hoteles de lujo de la corporación en América Latina, el Caribe y Europa, con marcas que incluyen Margaritaville Island Reserve by Karisma; El Dorado Spa Resorts de Karisma; Azul Beach Resorts de Karisma; Generaciones Resorts de Karisma; Karisma Villas; Hidden Beach Resort de Karisma; hoteles y centros turísticos de Nickelodeon; Margaritaville St. Some-

where de Karisma Punta Coco y Tui Blue.

Explicó que Margaritaville Island Reserve Cap Cana, recientemente inaugurado por el presidente de República Dominicana, Luis Abinader, es un resort “cinco estrellas Island Reserve Inclusive” ubicado en la ciudad destino de Cap Cana junto a la playa Juanillo, una de las mejores del país.

Nickelodeon Hotels & Resorts Riviera Maya es el nuevo destino para las familias que quieren disfrutar de una experiencia en el Caribe Mexicano con

Bob Esponja y el resto de personajes de Nickelodeon. Es el primer resort de la marca Nickelodeon en México, gracias a la exitosa relación entre Karisma y Grupo Lomas, y ofrece a las familias un Todo Incluido en el que la diversión y el entretenimiento están garantizados.

Cabe señalar que la mayoría de las habitaciones de este hotel cuentan con dos baños, especialmente diseñadas para familias de 5 personas, y su parque acuático es uno de los más grandes de México.



Karisma presented its new hotels in Cap Cana at FITUR

Written by Cap Cana News

Karisma Hotels & Resorts, presented at Fitur 2022 its two new hotel openings in the Dominican Republic and Riviera Maya: Margaritaville Island Reserve Cap Cana and Nickelodeon Hotels & Resorts Riviera Maya.

The presentation was led by Rafael Feliz Español, director of marketing and sales for Europe at Karisma Hotels & Resorts, and Marilyn Cairo, global vice president of sales, who showed the

attractions and novelties of both hotels.

Feliz Español said that the two new bets in Karisma’s all-inclusive luxury segment expand the corporation’s portfolio of luxury hotels in Latin America, the Caribbean, and Europe, with brands that include Margaritaville Island Reserve by Karisma; El Dorado Spa Resorts by Karisma; Azul Beach Resorts by Karisma; Generaciones Resorts by Karisma; Karisma Villas; Hidden Beach Resort by Karisma; Nickelodeon Hotels & Resorts; Margaritaville St. Some-

where by Karisma Punta Coco and Tui Blue.

He explained that the Margaritaville Island Reserve Cap Cana, recently inaugurated by the president of the Dominican Republic, Luis Abinader, is a “five-star Island Reserve Inclusive” resort located in the destination city of Cap Cana next to Juanillo beach, one of the best in the country.

The Nickelodeon Hotels & Resorts Riviera Maya is the new destination for families who want to enjoy an experience in the

Mexican Caribbean with SpongeBob SquarePants and the rest of the Nickelodeon characters. It is the first resort of the Nickelodeon brand in Mexico, thanks to the successful relationship between Karisma and Grupo Lomas, and offers families an All-Inclusive in which fun and entertainment are guaranteed.

It should be noted that most of the rooms in this hotel have two bathrooms, specially designed for families of 5 people, and its water park is one of the largest in Mexico.

Conoce al Santuario Marino Arrecifes del Sureste (SAMAR)

ESCRITORAS INVITADAS

Escrito por *Shamwari Anseeuw y Ana Carolina Hernández*

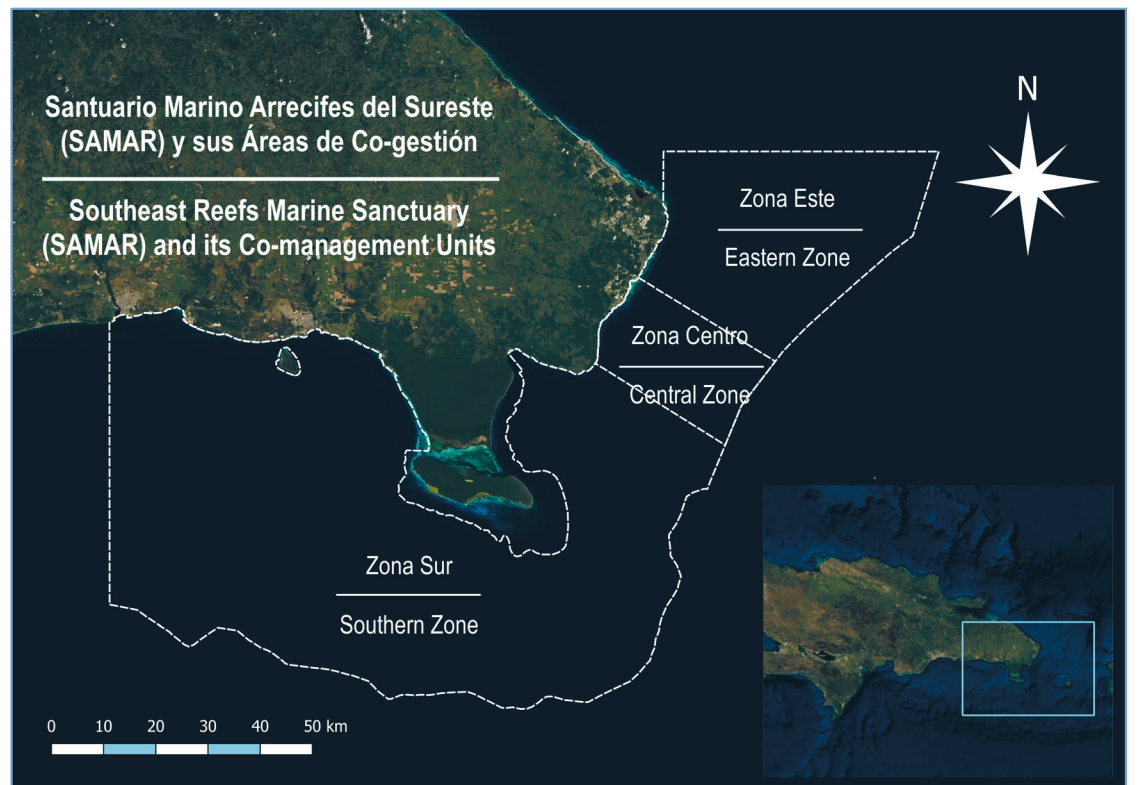
¿Sabías que toda el área marina del sureste de la República Dominicana está protegida? Se trata de la segunda área protegida más grande del país, con una extensión de 7,862.59 km², abarcando aproximadamente 120 km de costa desde la desembocadura del río Higuamo (en San Pedro de Macorís) hasta Cabo Engaño (en Punta Cana). Esta fue declarada por decreto presidencial en el 2009 como el "Santuario Marino Arrecifes del Sureste" (SAMAR, para abreviar), mediante el decreto 571-09.

El SAMAR está clasificado dentro de la categoría de manejo IV según la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) "Conservación mediante manejo activo", lo que significa que tiene como objetivo mantener, conservar y restaurar especies y hábitats de importancia internacional, nacional o local. En el caso del SAMAR, el objetivo es la conservación y protección de la biodiversidad y los ecosistemas marinos localizados en la parte sureste de la isla. Dentro del santuario se encuentran arrecifes de franja, barreras y parches que su-

peran el nivel promedio de salud arrecifal en la región. También es el hogar de importantes especies marinas en peligro de extinción, como el manatí (*Trichechus manatus*) y los corales cuerno de alce (*Acropora palmata*) y cuerno de ciervo (*Acropora cervicornis*).

Los ecosistemas que conforman el SAMAR ofrecen incontables bienes y servicios ecosistémicos. Los arrecifes sirven para disipar la fuerza de las corrientes y olas, reciclan nutrientes vitales para el desarrollo de la flora y fauna, regulan el clima, y actúan como una fuente económica para las comunidades locales a través del turismo y la pesca. Los manglares filtran los sedimentos y contaminantes, mejorando la calidad del agua. Además, son un hábitat importante para peces, invertebrados, manatíes, tortugas, y aves. Tanto los manglares como las praderas de pastos marinos extraen y almacenan el carbono de la atmósfera, ayudando así a mitigar el cambio climático. Por último, las praderas marinas sirven de alimento para especies en peligro tales como los manatíes y tortugas marinas.

En el 2018, un grupo de 15 or-



ganizaciones se unieron con el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MIMARENA) para firmar un acuerdo de co-manejo del SAMAR con el fin de administrar conjuntamente esta área protegida. Debido al gran tamaño del santuario, estos co-manejantes decidieron distribuirse en tres cuerpos de gestión, cada uno a cargo de

una zona distinta: la Unidad Zona Sur, la Unidad Zona Centro y la Unidad Zona Este. La Fundación Cap Cana lidera la Unidad Zona Centro y, en conjunto con los líderes de las demás zonas y todos las organizaciones participantes, trabajan para garantizar la buena salud y función ecológica de los ecosistemas marinos dentro del santuario.

Get to know the Southeast Reefs Marine Sanctuary (SAMAR)

Written by *Shamwari Anseeuw and Ana Carolina Hernández*

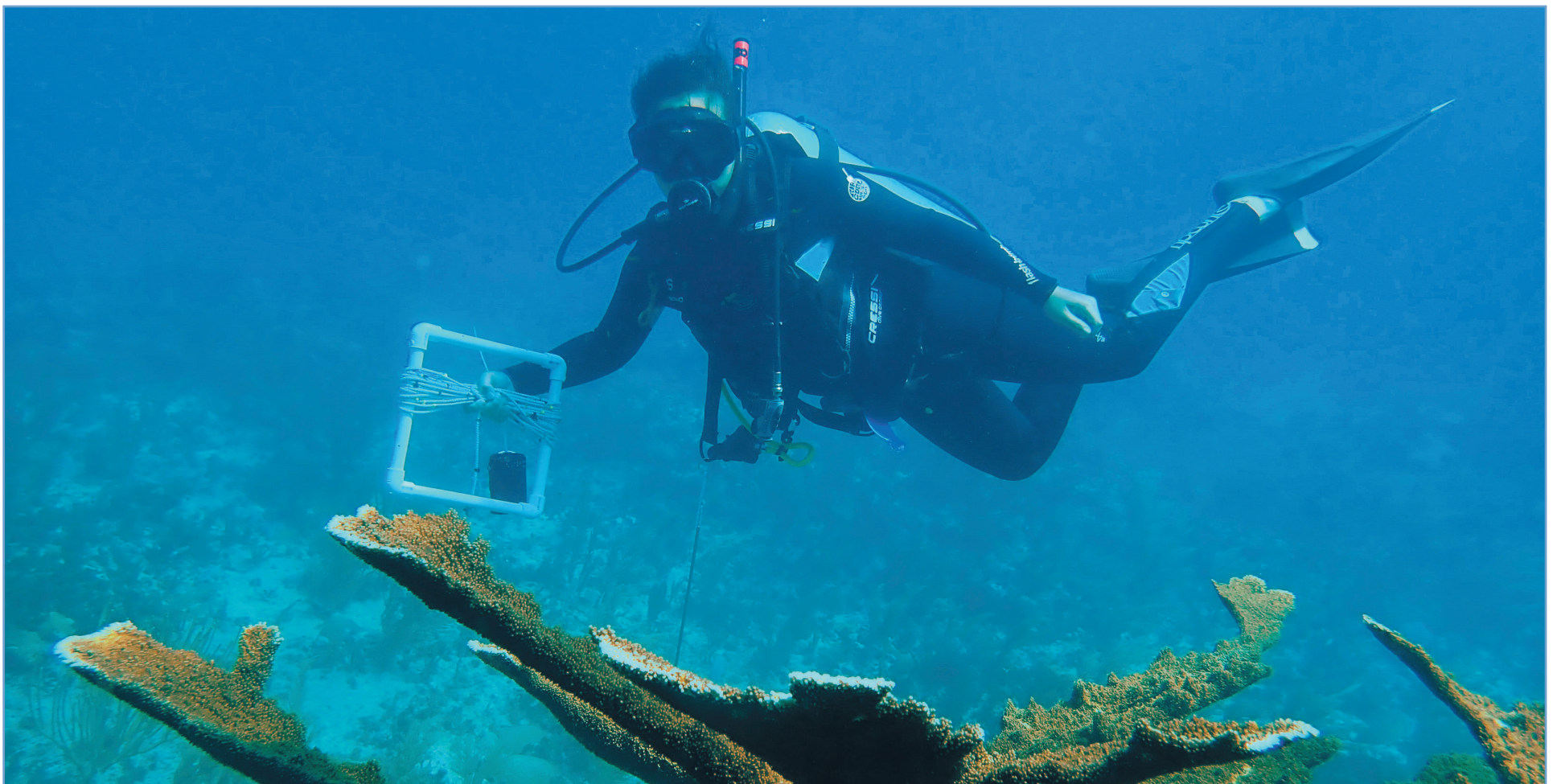
Did you know that the entire marine area of the southeast of the Dominican Republic is protected? It is the second largest protected area in the country, with an area of 7,862.59 km², covering approximately 120 km of the coastline from the mouth of the Higuamo River (in San Pedro de Macorís) up to Cabo Engaño (in Punta Cana). It was declared as the "Southeast Reef Marine Sanctuary" (SAMAR, for short) in 2009, through the presidential decree 571-09.

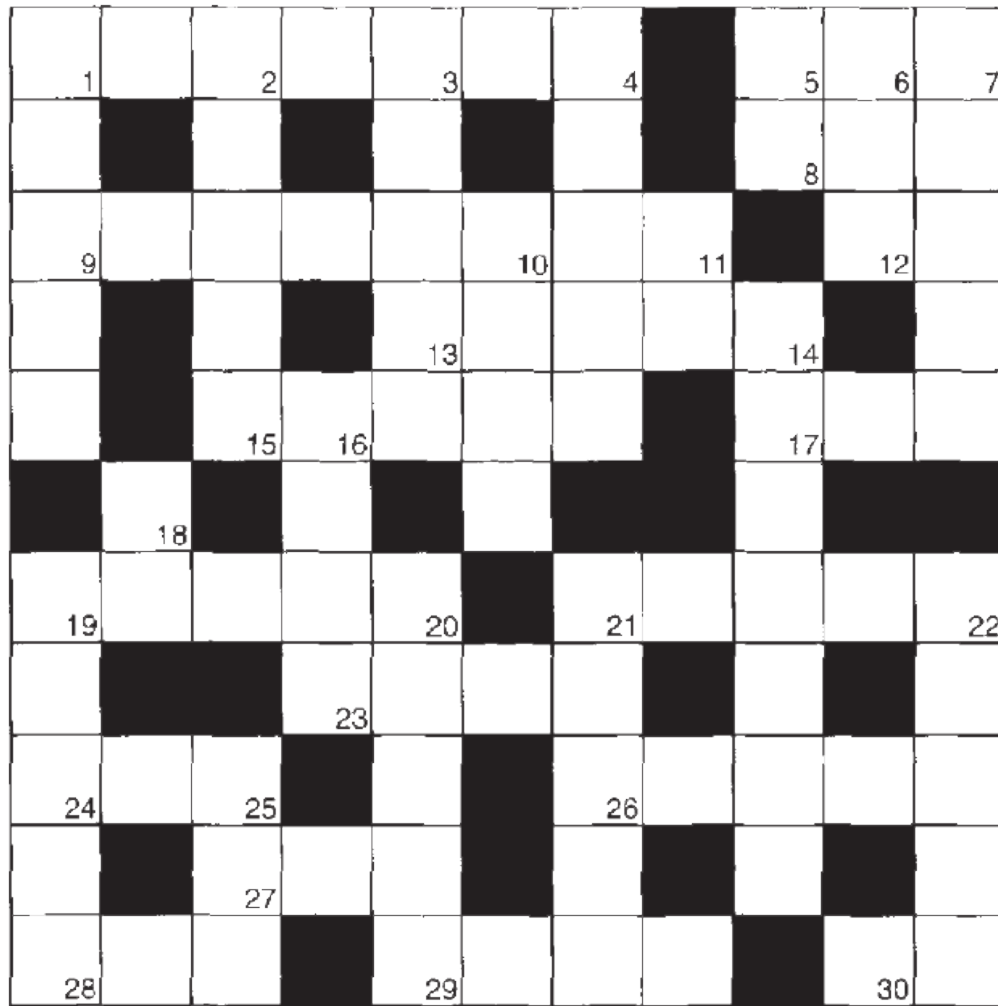
The SAMAR is classified within management category IV according to the

International Union for Conservation of Nature (IUCN) "Conservation through active management". Category IV protected areas are intended to maintain, conserve and restore species and habitats of international, national or local importance. In the case of the SAMAR, the objective is the conservation and protection of biodiversity and marine ecosystems located in the southeastern part of the island. Within the sanctuary are fringe, barrier and patch reefs that exceed the average level of reef health in the region. It is also home to important endangered marine species such as the manatee (*Trichechus manatus*) and the elkhorn (*Acropora palmata*) and staghorn (*Acropora cervicornis*) corals.

The ecosystems that make up SAMAR offer countless ecosystem goods and services. The coral reefs dissipate currents and waves, recycle vital nutrients for the development of flora and fauna, regulate the climate, and act as an economic source for local communities through tourism and fishing. Mangroves filter sediment and pollutants, improving water quality. In addition, they are an important habitat for fish, invertebrates, manatees, turtles, and birds. Both mangroves and seagrass beds remove and store carbon from the atmosphere, thus helping to mitigate climate change. Finally, seagrass beds serve as food for endangered species such as manatees and sea turtles.

In 2018, a group of 15 organizations allied with the Ministry of Environment and Natural Resources (MIMARENA) to sign a co-management agreement for the SAMAR, in order to jointly manage this protected area. Due to the large size of the sanctuary, these co-managers decided to distribute themselves into three management units, each in charge of a different zone: the Southern Zone Unit, the Central Zone Unit and the Eastern Zone Unit. The Cap Cana Foundation leads the Central Zone Unit and, together with all the co-managers of the three zones, works together to ensure the good health and ecological functioning of the marine ecosystems within the sanctuary.





Horizontales:

- 1. La sopa se toma con ella. ■ 5. Océano.
- 8. Mango. ■ 9. Contesté. ■ 12. Marchar. ■
- 13. Los niños meten mucho ■ 15. Participio del verbo ARAR. ■ 17. Artículo fem. pl. ■ 19. Tengo ..., voy a la cama. ■
- 21. No ve. ■ 23. No cierres. ■ 24. Construyó el Arca. ■ 26. ... y televisión. ■ 27. 3ª pers. sing. pres. subj. verbo REIR. ■ 28. Los pájaros no pueden volar sólo con una. ■ 29. 3ª pers. pl. pres. subj. verbo SER, 30. Negación.

Verticales:

- 1. Animal que siempre está sucio. ■ 2. Litoral. ■ 3. En este momento. ■ 4. Se quemó. ■ 5. Diminutivo de "Mamá". ■ 6. De esta forma. ■ 7. Extraños. ■ 10. La cuerda tiene uno. ■ 11. Imperativo del verbo IR. ■
- 14. Gerundio del verbo OLER. ■ 16. Pelea. ■ 18. Adj. posesivo 2ª pers. ■ 19. Sendero. ■ 20. Hay ... en la calle, están levantando el asfalto. ■ 21. No lejos. ■ 22. Los sprays van a terminar con el ... de la atmósfera. ■ 25. 3ª pers. sing. imperf. indic. verbo SER.



Es una fundación sin fines de lucro cuya misión es el restablecimiento de la salud de niños y jóvenes afectados por cardiopatías, cuyas familias no disponen de los recursos necesarios para costear los procedimientos que salvarían su vida.

*"Cuando te encuentras en una posición de ayudar a alguien siéntete feliz y bendecido porque Dios está respondiendo las oraciones de esas personas a través de ti...
Recuerda que nuestro propósito en la tierra, no es perderse en la oscuridad sino ser una luz para los otros de manera que ellos puedan encontrar su camino a través de nosotros..."*

DONANDO

El costo de los procedimientos necesitados con mayor frecuencia son sumamente elevados y gracias a la cooperación de fundaciones locales y extranjeras, y de profesionales de la salud con verdadera vocación de servicio, hemos podido avanzar; sin embargo también necesitamos las donaciones de gente de buena voluntad como ustedes para lograr nuestras metas.

REGALANDO TU TIEMPO

Hay mucho que hacer como voluntario en el hospital, desde gestión administrativa, promoción, traducción, cuidado, acompañamiento; hasta jornadas de concientización a padres y familiares. Si deseas unirte y cooperar con tu trabajo en nuestra fundación siempre serás bienvenido.

Dios les Bendiga...

¿Como puedes ayudar?

APADRINANDO

Se encuentran programados varios operativos quirúrgicos durante este año. La "fundación latiendo por ti" asumió el compromiso de tratar de obtener los recursos necesarios para costear los procedimientos, para lograrlo, necesita de tu cooperación. Si deseas apadrinar un niño, comunícate con nosotros y te enviaremos la información detallada del niño.

REGANDO LA VOZ

Nuestros resultados dependen de ustedes y por eso les pedimos difundir nuestro mensaje. Hablen de nosotros a sus familiares y amigos, no dejen de seguirnos en las redes sociales y al mismo tiempo compartan con sus relacionados nuestras noticias, actividades y eventos.

Síguela en **f** **@Fundación Latiendo Por Ti** para saber más sobre los niños que necesitan ayuda y de las jornadas quirúrgicas
Les invitamos a entrar a su pagina web www.fundaciónlatiendoporti.com
Para más información llamar a 809.669.3085 / 809.381.0787

THE PROPRIETOR

Brings you...



Deal in all of your favorite Cap Cana properties, including:

- Popular hotels, condos, and more!
- Your favorite local yachts at La Marina
- Activities ranging from zip lining at Scape Park to horse training!
- Much more!

To order, email contact@theproprietor.news or find in gift shops all over Cap Cana!

BUY NOW FOR \$59.99 USD